

Auszug aus dem Beschluss der  
Landesregierung Nr. 4647 vom 13.12.2004

Estratto dalla delibera deliberazione della  
Giunta Provinciale n. 4647 del 13.12.2004

---

Umweltverträglichkeitsprüfung.  
Genehmigung des Ausführungsprojektes für das  
Baulos 1 zur Variante der SS 12 Branzoll –  
Bozen, Umfahungsstraße Branzoll und Leifers.

Antragsteller: Autonome Provinz Bozen –  
Amt für Straßenbau Mitte/Süd.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24.  
Juli 1998, Nr. 7 „Umweltverträglich-  
keitsprüfung“;
- 
- Nach Einsicht in das Projekt und die  
Umweltverträglichkeitsbericht für den Bau der  
Variante SS 12 Branzoll - Bozen;
- Nach Einsicht in das Gutachten des UVP-  
Beirates Nr. 11/97 vom 26. November 1997,  
hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des  
oben erwähnten Projektes;
- Nach Einsicht in den Beschluss der  
Landesregierung Nr. 132 vom 10. Jänner 1998,  
mit welchem das obenerwähnte Projekt  
genehmigt worden ist;
- Nach Einsicht in das Ausführungsprojekt für  
das Baulos 1 zur Variante der SS 12 Branzoll –  
Bozen, Umfahungsstraße Branzoll und  
Leifers, eingereicht beim Amt für  
Umweltverträglichkeitsprüfung am 7.  
September 2004;
- Festgestellt, dass im Ausführungsprojekt die  
im Beschluss der Landesregierung Nr. Nr. 132  
vom 10. Jänner 1998 gestellten Auflagen  
berücksichtigt worden sind;
- Nach Einsicht in das Gutachten des UVP-  
Beirates Nr. 16/2001 vom 17. November 2004,  
mit welchem dieser nach Feststellung der  
Übereinstimmung des gegenständlichen  
Ausführungsprojektes mit dem genehmigten  
Vorprojekt im Sinne des Art. 3, Absatz 4, des  
Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7,  
zustimmendes Gutachten unter folgenden  
Bedingungen erteilt hat:

Valutazione dell'impatto ambientale.  
Approvazione del progetto esecutivo per il lotto 1  
della variante SS 12 Bronzolo – Bolzano,  
circonvallazione di Bronzolo e Laives.

Proponente: Provincia Autonoma di Bolzano –  
Ufficio strade centro/sud.

- Vista la legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7,  
„Valutazione dell'impatto ambientale“;
- Visto il progetto e lo studio di impatto  
ambientale per la costruzione della variante SS  
12 Bronzolo - Bolzano;
- Visto il parere favorevole con condizioni del  
comitato VIA n. 11/97 del 26 novembre 1997,  
in ordine alla compatibilità ambientale del  
progetto di suindicato;
- Vista la deliberazione della Giunta provinciale  
n. 132 del 10 gennaio 1998, con la quale il  
succitato progetto di è stato approvato;
- Visto il progetto esecutivo per il lotto 1 della  
variante SS 12 Bronzolo – Bolzano,  
circonvallazione di Bronzolo e Laives,  
depositato in data 7 settembre 2004 presso  
l'Ufficio valutazione impatto ambientale;
- Constatato che il presente progetto esecutivo  
rispetta le condizioni imposte nella  
deliberazione della Giunta provinciale n. 132  
del 10 gennaio 1998;
- Visto il parere n. 16/2004 del 17 novembre  
2004, con il quale il Comitato VIA dopo aver  
constatato ai sensi dell'art. 3, comma 4, della  
legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, la  
conformità del progetto esecutivo in questione  
con quello di massima, ha rilasciato parere  
favorevole alle seguenti condizioni:

- 1) Für einen Zeitraum von mindestens einem Jahr vor Beginn der Bauarbeiten sowie einem Jahr nach Beendigung derselben ist das Beweissicherungsprogramm gemäß Schreiben der ARGE ILF – EUT vom 30/09/2004, Aktenvermerk Nr. 02/0012av für Quellen und Tiefbrunnen durchzuführen.
  - 2) Im Bereich Brantental, bergseitig der Tunnelstrasse, müssen die Möglichkeiten für eine Ersatzwasserversorgung mit Trinkwasser untersucht werden. Zu diesem Zweck sind ebenso die im selben Aktenvermerk Nr. 02/0012av ap.doc von Dr. Psenner vom 30.09.2004 (siehe Absatz Wasseranalysen und Messintervalle) angeführten Messungen und Analysen des Grundwassers durchzuführen.
  - 3) Bei der Instandhaltung und beim Betanken der Baumaschinen müssen die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, insbesondere im Bereich der provisorischen Schutzzone der Tiefbrunnen der Gemeinde Branzoll auf der G.p. 566/1 (Radius Schutzzone = 170 m).
  - 4) Im Falle von erheblichen Wassereintrüben (über 0,5 l/s für einen Abschnitt von 10 m Tunnel) sind Abdichtungsmaßnahmen vorzusehen. Die hierfür verwendeten Materialien müssen auch für Trinkwasserzwecke geeignet sein.
  - 5) Je 500 m Tunnelvortrieb muss dem Amt für Gewässerschutz ein Bericht über Wassereintrüben, Wassereigenschaften und etwaige bauliche Maßnahmen vorgelegt werden; für den Fall dass erhebliche Wassereintrüben eintreten, ist unverzüglich das Amt für Gewässerschutz zu benachrichtigen, welches sich vorbehält weitere Vorschriften zu erlassen.
  - 6) Vor der Ausschreibung ist der Ausschreibungstextbezüglich der Gewässerreinigungsanlagen dem Amt für Gewässerschutz zur Überprüfung zu übermitteln.
  - 7) Die Detailprojekte der Gewässerreinigungsanlage für die Tunnelwässer während der Bauphase, des Baustellenbetriebes und der verschiedenen Abläufe (Werkstatt, Fahrzeugwaschanlage usw.) müssen vor ihrer Errichtung gemäß Art. 38 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 dem Amt für Gewässerschutz zur Genehmigung vorgelegt werden.
- 1) Per il periodo a partire da almeno 1 anno prima dell'inizio dei lavori di costruzione e fino ad un'anno dopo l'ultimazione degli stessi dovrà essere eseguito un monitoraggio delle sorgenti e pozzi ai sensi del programma della ARGE ILF – EUT del 30/09/2004, atto n. 02/0012av.
  - 2) In prossimità della Vallarsa, a monte della galleria, deve essere studiata la possibilità di un approvvigionamento idrico potabile di riserva. Allo scopo devono essere eseguite parimenti delle misurazioni ed analisi relative alle falde acquifere indicate nel promemoria n. 02/0012av ap.doc del dott. Psenner in data 30.09.2004 (vedasi paragrafo „Wasseranalysen und Messintervalle“).
  - 3) Devono essere adottate le necessarie precauzioni nella manutenzione e nel rifornimento delle macchine operatrici, in particolare nella zona di protezione del pozzo del Comune di Bronzolo sulla p.f. 566/1 (raggio di protezione = 170 m).
  - 4) Nel caso di notevoli infiltrazioni d'acqua (oltre 0,5 l/s da un tratto di 10 metri di galleria) devono essere eseguiti interventi di impermeabilizzazione. I prodotti che vengono utilizzati a tal fine devono essere idonei anche per acque utilizzate a scopo potabile.
  - 5) Ogni 500 m di avanzamento dei lavori di scavo delle gallerie deve essere presentata all'Ufficio tutela acque una relazione indicante la situazione in merito alle infiltrazioni d'acqua, alle caratteristiche delle stesse ed agli eventuali interventi realizzati; qualora si abbiano infiltrazioni d'acqua rilevanti deve essere immediatamente informato l'Ufficio tutela acque, che si riserva di definire ulteriori prescrizioni qualora necessario.
  - 6) Prima della gara d'appalto il testo riferito agli impianti di depurazione dovrà essere presentato per verifica all'Ufficio tutela acqua.
  - 7) I progetti esecutivi degli impianti di depurazione delle acque di galleria in fase di costruzione nonché delle acque di cantiere e dei relativi punti di scarico (officina, lavaggio automezzi, ecc.) devono essere presentati per l'approvazione all'Ufficio tutela acqua prima della loro installazione ai sensi dell'art. 38 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8.

- 8) Beim künstlichen Tunnel in Steinmannwald ist eventuell anfallendes Straßenwasser in das Sammelbecken des Tunnels von Leifers Nord zu pumpen.
  - 9) Die Entwässerung in der Ausfahrt Industriezone Leifers in den bestehenden Weißwasserkanal ist aufgrund des Verlaufs, der Eigenschaften und der Kontrollmöglichkeiten nicht geeignet. Es ist ein neuer Weißwasserkanal bis zum Abzugsgraben, in Absprache mit der Gemeinde zu verlegen.
  - 10) Am Ablauf bei Grundwasserabsenkungen in Oberflächengewässer sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 stets einzuhalten. Das entsprechende Detailprojekt ist vorher zur Begutachtung gemäß Art. 38 und 39 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 dem Amt für Gewässerschutz vorzulegen.
  - 11) Dem Amt für Gewässerschutz ist ein Lageplan im Maßstab 1:5.000 mit der Entwässerung des Niederschlagswassers und den entsprechenden Einleitpunkten zu übermitteln.
  - 12) Als Ausgleichsmaßnahme für die Beeinträchtigung der Quelle am Nordportal des Tunnels Leifers ist eine Aufweitung des Abzugsgraben des Fesel Baches vorzunehmen.
  13. Gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme der Ableitungen betreffend die genehmigten Bauten, ist der Antrag auf Bauabnahme und Ermächtigung beim Amt für Gewässerschutz einzureichen wobei folgende Unterlagen beizulegen sind:
    - Datum der Inbetriebnahme der Anlagen; Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten im Berufsalbum eingetragenen Techniker.
    - Mit der Vorlegung des Antrags auf Ermächtigung ist die Ableitung provisorisch ermächtigt, und zwar ab dem im Antrag angegebenen Datum.
  - 14) Überschüssiges Felsausbruch- und Aushubmaterial muss in dafür ermächtigte Deponien abgelagert werden.
- 8) Nella galleria artificiale di Pineta l'eventuale acqua stradale dovrà essere pompata nella vasca di raccolta della galleria Laives Nord.
  - 9) Il drenaggio stradale allo svincolo della zona industriale di Laives nella rete fognaria acque bianche non è idoneo dovuto al tracciato, le caratteristiche e le possibilità di controllo. Dovrà essere posato un nuovo canale per le acque bianche fino al fosso di drenaggio in accordo con il comune.
  - 10) Allo scarico di abbassamenti falda in acque superficiali devono essere sempre rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8. Il relativo progetto di dettaglio dovrà essere presentato preventivamente ai sensi degli art. 38 e 39 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 all'Ufficio tutela acque.
  - 11) All'Ufficio tutela acqua va presentata una planimetria in scala 1:5.000 con la rete di smaltimento delle acque meteoriche e i relativi punti di scarico.
  - 12) Come compensazione per la compromissione della sorgente D/3675 nei pressi del portale Nord della galleria di Laives dovrà essere allargato il canale di deflusso del rio Lusina.
  - 13) Ai sensi dell'articolo 39 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8, almeno 15 giorni prima dell'attivazione degli scarichi relativi ad opere approvate deve essere presentata la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico all'Ufficio tutela acque allegando la seguente documentazione:
    - Data di messa in esercizio degli impianti;
    - Dichiarazione che attesta la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale.
    - Con la presentazione della richiesta di autorizzazione, lo scarico si intende provvisoriamente autorizzato a partire dalla data indicata nella richiesta stessa.
  - 14) Il materiale proveniente dallo scavo deve depositato presso una discarica autorizzata.

- 15) Das anfallende Abbruchmaterial der vorhandenen rückzubauenden Straßenbauwerke, insbesondere die Asphaltdecke, ist den geltenden Bestimmungen gemäß zu entsorgen bzw. wiederzuverwerten.
- 16) Sämtliche an der Baustelle anfallenden Abfälle, wie Hausmüll, Sonderabfälle, Absetzschlämme usw. sind gesetzmäßig zu entsorgen.
- 17) Mindestens 10 Tage vor Beginn der Arbeiten, welche direkt den Linserbach betreffen, ist das Amt für Jagd und Fischerei zusammen mit der ausführenden Baufirma zu einem Lokalausweis einzuladen, damit verbindliche Maßnahmen zum Schutz des Fischbestandes festgelegt werden können.
- 18) Während der Arbeiten im Linserbach ist das Wasser im Bereich der Baustelle in entsprechende Rohre oder ähnliches umzuleiten, damit das Gewässer so wenig wie möglich getrübt wird.
- 19) Der Unterlauf des Linserbach wird vor allem durch eine Quelle gespeist, welche unterhalb der Staatsstraße entspringt. Es ist strengstens darauf zu achten, dass der Quellaustritt nicht beeinträchtigt wird.
- 20) Bei den Zementierarbeiten ist strengstens darauf zu achten, dass kein Zementgemisch in das Gewässer gelangt.
- 21) Als Ausgleichsmaßnahme sind die im Bereich der neuen Umfahrungsstraße liegenden Gräben möglichst naturnahe zu gestalten. Entsprechende Maßnahmen werden im Rahmen einer Begehung mit dem Amt für Jagd und Fischerei festgelegt.
- 22) Für die Baustellen, provisorischen Zufahrtsstrassen, und die Materialsablagungsplätze muss ein detailliertes Projekt einschließlich der Schnitte, Profile und Wiederherstellung nach Abschluss der Arbeiten sowie eine vollständige Tabelle mit den genauen Mengen des wiederzuverwenden und endgültig abzulagernden Ausbruch- bzw. Aushubmaterials (725.000 m<sup>3</sup> laut Angaben im technischen Bericht) dem Amt für Landschaftsschutz und dem zuständigen Forstinspektorat vorgelegt werden.
- 23) Für die in Zukunft nicht mehr als Durchzugsstrasse benötigte Trasse muss ein Projekt für den Rückbau mit entsprechender Neuklassifizierung und Einbeziehung in das städtebauliche Gefüge als Gemeindestraße ausgearbeitet und dem Amt für Landschaftsschutz vorgelegt werden.
- 15) Il materiale proveniente dallo smantellamento della strada esistente, in particolare l'asfalto, deve essere smaltito secondo le disposizioni di legge vigenti o riciclato.
- 16) Tutti i rifiuti provenienti dal cantiere (rifiuti urbani, rifiuti speciali, fanghi ecc.) devono essere smaltiti secondo le disposizioni di legge vigenti.
- 17) L'ufficio caccia e pesca dev'essere invitato almeno 10 giorni prima dell'inizio dei lavori, che interessano direttamente il rio Lusina, ad un sopralluogo con la ditta esecutrice per poter concordare delle misure vincolanti a tutela del patrimonio ittico.
- 18) Durante i lavori nel rio Lusina l'acqua nella zona del cantiere dev'essere deviata o convogliata in tubi, affinché venga intorbidita il meno possibile.
- 19) Il tratto inferiore del rio Lusina viene alimentato da una sorgente, che sorge a valle della strada statale. Durante i lavori si dovrà prendere le dovute cautele, affinché questa sorgente non venga pregiudicata.
- 20) Durante i lavori di cementazione si dovrà prendere le dovute cautele affinché il cemento non venga in contatto con i corsi d'acqua.
- 21) Come misura di compensazione sono da sistemare in mondo naturale tutti i fossati, che si trovano nei pressi della nuova strada di circonvallazione. Le relative misure vengono stabilite tramite un sopralluogo con l'Ufficio caccia e pesca.
- 22) Per gli impianti di cantiere, le strade provvisorie di accesso e per i depositi di materiale va presentato all'Ufficio tutela del paesaggio e l'Ispettorato forestale un progetto dettagliato completo di sezioni, profili e ripristini previsti a fine lavori, nonché una esauriente tabella contenente le esatte quantità da riutilizzare in cantiere e da depositare definitivamente nei luoghi concordati per i 725.000 mc di scavi indicati in relazione.
- 23) Per il tratto di strada attualmente utilizzata come strada di passaggio dovrà essere elaborato un progetto di riclassificazione a strada comunale con adeguata riqualificazione e inserimento nel tessuto urbano e presentato all'Ufficio tutela del paesaggio per l'approvazione.

- 24) Alle von den Erdbewegungsarbeiten betroffenen Flächen müssen nivelliert, an das angrenzende Gelände angeglichen und fachgerecht begrünt werden.
- 25) Ein Detailplan mit der genauen Beschreibung der vorgeschlagenen Ausgleichmaßnahmen muss dem zuständigen Forstinspektorat vorgelegt werden.
- 26) Die Arbeiten müssen unter Aufsicht der Forstbehörde durchgeführt werden.
- 27) Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
- 28) Die Wiederaufforstung muss mit den von der Forstbehörde vorgeschriebenen Baumarten und ihrer Aufsicht erfolgen.

Dies vorausgeschickt,

**b e s c h l i e ß t**  
**die Landesregierung**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. das Ausführungsprojekt der Autonomen Provinz Bozen – Amt für Straßenbau Mitte/Süd, für das Baulos 1 zur Variante der SS 12 Branzoll – Bozen, Umfahrungsstraße Branzoll und Leifers mit den vom UVP-Beirat im Gutachten Nr. 16/2004 gestellten Auflagen zu genehmigen.
2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

- 24) Tutte le aree interessate dai movimenti di terra devono essere immediatamente livellate, adeguate al terreno circostante e rinverdate efficacemente.
- 25) All'Ispettorato forestale deve essere presentato un piano dettagliato contenente le misure di compensazione proposte.
- 26) I lavori dovranno essere eseguiti sotto sorveglianza dell'Autorità Forestale.
- 27) L'abattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.
- 28) Il rimboscimento deve essere eseguito con alberi stabiliti dall'Autorità Forestale e sotto la sorveglianza della tale.

Ciò premesso e sentito il relatore

**la Giunta Provinciale**

ad unanimità dei voti legalmente espressi

**d e l i b e r a**

1. di approvare il progetto esecutivo della Provincia Autonoma di Bolzano – Ufficio strade centro/sud per il lotto 1 della variante SS 12 Bronzolo – Bolzano, circonvallazione di Bronzolo e Laives con le prescrizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 16/2004.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.